

Щурецътъ са молилъ на мравъята
Да го нахрни, че отъ гладость тлѣй.
— Що прави лѣтось ты? — Пѣхъ изъ нивъята
— Иди сега играй пакъ и говѣй.

Нравоуч. Момчета! работете на младость,
Да не говѣйте на старость.

(Ивъ *Басненика*, прев. П. Р. С.)

а) *Описаніе на есенъта.* (Изъ съчин. Карамзина, именно въ началото на негова разсказъ за *о-вѣ Борнхольмъ*, преведенъ и печатанъ въ Ц/градскый вѣстникъ отъ 1854.)

Премина вече лѣтото,
Златата есенъ поблѣднѣ
И по гората листьето
Наредомъ вече пожылѣ.

Пространното небѣ
Вълнува са играй,
Като едно морѣ
До безконѣченъ край.

Скупомъ дръвы грѣничи
На огнището горѣтъ,
Нази окол' на столѣвы
Да насѣдамы зовѣтъ.

е) И *Овчарката*, романсъ, преводъ отъ Френскы: (*)

Прѣдъ мѣсець Май въ зорѣ свѣтлива,
Когато слънцето истича,

Овчарка млада и ревнива

Въ лѣса ни дойде по случай,

И славейче си слушѣ

(*) Въ оригинала стои *Le souhait accompli* — Желаніе-
то сипълнено. 5